

VALLE KOMMUNE
Postboks 4
4747 VALLE

Dykkar ref.:	Vår ref.:	Dato:
	Sak/dok.: 06/04993-139	13.01.2025
	Ark.: 326.10	

Endringsvedtak i namnesak 2024/104 for bruk 30/3 – Systog i Valle kommune

Statens kartverk gjorde 21.08.2024 vedtak om blant anna skrivemåten *Rota* for namnet på bruk 30/3 i Valle kommune i namnesak 2024/104. Vedtaksbrevet i saka er lagt ved dette brevet, saman med namneliste i saka og tilrådinga frå Språkrådet.

Eigaren av bruk 30/3 har klaga på vedtaket, og ønsker at bruket skal ha namnet Systog. Han viser til at dette er det opphavelege namnet på bruket, og at bruk 30/3 er det bruket i Homme som ligg lengst mot sør.

Rettsleg grunnlag

Når ein skal fastsetja skrivemåten av eit stadnamn for offentleg bruk, er hovudregelen at ein skal ta utgangspunkt i den nedervde lokale uttalen av namnet. Skrivemåten skal fylgja gjeldande rettskrivingsprinsipp i norsk, jf. § 4 fyrste ledd i lova. Skrivemåten skal vera praktisk og ikkje skyggja for meningsinnhaldet i namnet, jf. § 1 fyrste ledd.

I tillegg må det takast omsyn til normeringspraksisen i området og skriftradisjonen for namnet saka gjeld, og kva som er registrert i Sentralt stadnamnregister (SSR) frå før. Lokale ynske frå dei som har uttalerett skal òg spela inn. Det skal leggjast særleg vekt på ynsket til eigaren når saka gjeld bruksnamn, og skrivemåten som eigaren ynskjer, ligg innanfor regelverket.

Høyrings svar og tilråding

Vi fekk ikkje inn høyringsfråsegner for dette bruksnamnet.

Språkrådet tilrådde skrivemåten *Rota* i brev datert 04.07.2024, sjå vedlegg. Språkrådet viste da til bygdeboka *Valle kommune. Gards- og ættesoge Valle* (band V, Alfred Ryningen 1987). Der har bruk 30/3 oppslagsforma *Röta*, men det står vidare: «Bruket skifte namn i samband med at husi laut flytjast då det var utskifting i Homme i 1877-79. Det gamle namnet var Systog».

Uttale og skriftradisjon

Homehaugen i 1838-matrikkelen. *Hommehaugen* i 1886-matrikkelen og 1905-matrikkelen, i matrikkelutkastet 1950 og på økonomisk kartverk frå 1975. Denne skrivemåten fann vi òg i dagens matrikkel før vedtaket om *Rota* i namnesaka.

I Bustadnamnarkivet (1957) finn vi følgjande opplysningar:

		AUST-AGDER
Sudistog	30,3	96058 Valle
Systog		
Dagleg namn på bnr.3.I matr. = Graamandshus.		
No er bustaden flytta frå denne staden til		
Rota.		

Kartverket si vurdering

Kartverket vel ikkje namn på stader, men fastset skrivemåten av stadnamn. Det kjem fram av Bustadnamnarkivet og bygdeboka at namnet Systog har vore nytta om bruk 30/3. Vi meiner derfor at brukseigarar ønske om å bruke dette namnet kan etterkommast.

Skrivemåten *Systog* er i samsvar med ønsket frå eigaren, samt òg med Språkrådets tilråding og vårt vedtak om skrivemåten av namnet på bruk 28/7 i den same namnesaka, sjå løpenummer 6 i den vedlagte namnelista. Kartverket fastset derfor *Systog* som skrivemåte for namnet på bruk 30/3 i Valle.

Kunngjering

Kommunen skal syta for at vedtaket vert gjort kjent for dei partane i kommunen som har klagerett etter § 12 fyrste ledd i lova, og som ikkje er adressatar i dette brevet. Jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Kommunen bes også om å informere innbyggjarane i kommunen, t.d. med notis i ei lokalavis og på nettsidene sine.

Når vedtaket gjeld skrivemåten av bruksnamn, skal kommunen senda melding om vedtaket direkte til eigarane av bruket. I denne saka sender vi kopi av vedtaket til brukseigarar.

Bruken av vedtekne skrivemåtar

Me vil minna om reglane i stadnamnlova om plikt til å bruke vedtekne skrivemåtar, jf. § 11, særskilt fyrste setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd». Det vil seia organ for stat, fylkeskommune og kommune og selskap som det offentlege eig fullt ut.

Me presiserer at lov om stadnamn regulerer *offentleg* bruk av stadnamn. Privatpersonar og bedrifter som ikkje er heileigde av det offentlege, er difor ikkje pålagde å fylgja vedtekne skrivemåtar.

Når det same namnet er brukt om ulike namneobjekt på same staden, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovudregel vera retningsgjevande for skrivemåten i dei andre funksjonane. Dersom dette vedtaket vert ståande utan at det vert påklaga, legg me difor til grunn at kommunen vedtek same skrivemåten i ev. adressenamn og adressetilleggsnamn der namnet vert nytta.

Når det er gjort vedtak om adressenamn, adressetilleggsnamn og krinsnamn (grunn-, val-, skulekrins og kyrkjesoskn), skal den vedtekne skrivemåten leggjast inn i matrikkelen, og adressenamn i SSR verta oppdaterte frå matrikkelen. Vedtak om adressenamn skal framleis sendast til m.a. Kartverket, jf. § 9 fjerde ledd i forskrift om stadnamn.

Kartverket fører den vedtekne skrivemåten av bruksnamn i SSR, og skrivemåten vert henta inn i matrikkelen derifrå.

Klage

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklagast av dei som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stadnamn. Klagefristen er tre veker frå meldinga om vedtaket er komen fram til mottakaren, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentleg kunnjing, tek klagefristen til frå den dagen vedtaket vert kunnjort fyrste gongen. Dei som har klagerett, har rett til å sjå saksdokumenta, som er arkiverte hjå vedtaksorganet. Det er høve til å søkja om utsett iverksetjing av vedtaket til klagefristen er ute eller klaga er avgjord.

Ei eventuell klage skal sendast til Kartverket med kopi til kommunen. Klaga skal grunngjevast, og grunngjevinga må omtala alle namn eller namneledd klaga gjeld.

Når ein tek opp ei klagesak, gjeld dei same sakshandsamingsreglane som for namnesaker elles. Dersom vedtaket vert oppretthalde, sender Kartverket saka vidare til Klagenemnda for stadnamnsaker, som er oppnemnd av Kulturdepartementet.

Venleg helsing

Helge Dønvold
seksjonsleiar

Christian Mathiesen
saksbehandlar stadnamn

Dokumentet vert sendt utan underskrift. Det er godkjent i samsvar med interne rutinar.

Lenkjer: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)

Vedlegg: Vedtaksbrev i namnesak 2024/104
Namneliste i namnesak 2024/104
Tilråding frå Språkrådet

Kopi til: Språkrådet
Knut B. Homme